第一图书网, tushu007.com

<<追忆似水年华（第三卷）>>

图书基本信息

书名：<<追忆似水年华（第三卷）>>

13位ISBN编号：9787544716864

10位ISBN编号：7544716864

出版时间：2011-4

出版时间：译林出版社

作者：(法) 普鲁斯特

页数：809

字数：603000

译者：徐和瑾

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《追忆逝水年华》这部被誉为二十世纪最重要的文学作品之一的长篇巨著，以其出色的对心灵追索的描写和卓越的意识流技巧而风靡世界，并奠定了它在当代世界文学中的地位。

《追忆似水年华(第3卷盖尔芒特那边)(精)》为第三卷。

《追忆似水年华(第3卷盖尔芒特那边)(精)》的作者是M.普鲁斯特

作者简介

马塞尔·普鲁斯特(1871—1922)在法国乃至世界文学史上占据着极其重要的地位。
他在小说创作中实现了一场“逆向的哥白尼式革命”：人的精神重又被安置在天地的中心；小说的目标变成描写为精神反映和歪曲的世界。
他改变了小说的传统观念，对日后形形色色新的小说流派的出现，产生了深远的影响。

书籍目录

第一章
第二章
内容提要
人名索引
地名索引
文艺作品名索引
译后记

章节摘录

在弗朗索瓦丝听来，鸟儿晨鸣索然寡味。
那些“女佣”一开口说话，她就会心惊肉跳，她听到她们的脚步声就浑身不舒服，心想是谁在走路；这是因为我们已乔迁新居。
当然，在我们旧居的“七楼”，仆人们来回走动也同样频繁，但她了解他们，觉得他们的走动亲切可爱。
现在，即使万籁俱寂，她也会痛苦地侧耳倾听。
我们的旧居朝着一条喧闹的大道，而新居所在的街区却十分幽静，因此只要有过路人唱歌（即使歌声轻微，在远处听来仍像管弦乐的动机那样一清二楚），被迫迁居的弗朗索瓦丝就会热泪盈眶。
她伤心地离开“我们受到众人尊重”的住房，并按照贡布雷的习俗，在收拾行李时痛哭流涕，声称我们的旧居比任何住房都好，我曾因此嘲笑她，我这个人虽然容易弃旧，却又难以喜新，但是，我看到我们的老女仆在迁居新居时几乎萎靡不振，是因为门房还不认识我们，没有对她表示尊敬，使她无法得到必不可少的精神食粮，我就走到她的身旁。
唯有她才能理解我；当然，这是她那年轻的跟班无法做到的；他跟贡布雷可说是毫不相干，搬家，住到新的街区，在他看来就像度假，新鲜事物使人心旷神怡，如同外出旅游一般；他觉得自己到了乡下；他患有鼻炎，就像在车厢里因窗子没关严实而吹到“穿堂风”，产生了见过这地方的美妙印象；他每打一个喷嚏，都要为找到如此称心如意的差事而兴高采烈，因为他一直想找经常外出旅游的东家。
因此，我没有想到他，而是径直去找弗朗索瓦丝；而由于我对搬家毫不在乎，曾因她伤心得流泪而嘲笑她，因此，她见我愁眉不展，就显得冷若冰霜，因为她也　　郁郁寡欢。
神经过敏的人自以为“敏感”，就更加自私；他们越来越关注自己的苦闷，却无法忍受别人流露出心中的不快。
弗朗索瓦丝感到的痛苦，即使微不足道，她也不会轻易放过，但要是我感到难受，她就转过头去，使我的痛苦无法得到别人的同情，甚至不能被人发现。
我一想跟她谈论我们的新居，她就立刻把头转开。
过了两天，得要回到我们刚离开的旧居，去寻找几件忘了拿走的衣服，而我在搬家后还有“热度”，就像刚吞下一头牛的蟒蛇，感到自己被一只大箱子撑得难受，变得凹凸不平，而我的目光却要“忍受”这种变形。
弗朗索瓦丝像所有女人一样变幻莫测，她回来后说，她走在我们过去的大道上感到气闷，说回到那里时觉得“张皇失措”，说她从未见过走起来这样不舒服的楼梯，还说“即使让她当女皇”，她也不会回到那里去住，哪怕让她当百万富翁也不回去——当然这些假设毫无根据——并说我们　　的新居一切（也就是厨房和走廊）都“装饰”得好得多。
不过，现在得要告诉诸位，我们的新居是盖尔芒特府邸附属建筑中一套房间。
我们搬到这里，是因为我外婆身体欠佳，需要呼吸新鲜空气，但搬家的这个原因，我们都不对她直说。
在一种年龄，名称向我们提供了我们置于名称中的不可知事物的形象，同时也给我们指出了一个真实的地点，并迫使我们把这两者等同起来，因此我们动身去某个城市寻找的一个灵魂，却不能包含在该城之中，但我们又再也无法将它从该城的名称中排除出去，在这种年龄，名称不仅像寓意画那样使城市和河流具有个性，不仅使物质世界变得五光十色、妙不可言，而且也使人类社会变得如此：每一座城堡，每一座著名公馆或宫殿，都有贵妇或仙女坐镇，如同森林中有守护神，江河中则有河神。有时，仙女在其名字中深藏不露，在我们想象力的滋养下任其变化；因此，在过去的岁月里，德·盖尔芒特夫人对我来说只是一张幻灯片或教堂里一块彩画玻璃窗的映像，现在，她在我脑中所处的环境，因被完全不同的梦幻用急流的潮湿泡沫弄湿，其色彩就开始变得暗淡。
但是，如果我们接近名称所指的真实的人，仙女就会消失，因为这名称开始将此人映照出来，这个人就失去仙女的任何特点；如果我们离开这个人，仙女就会重现；但是，如果我们待在此人身边，仙女就最终消失，随之消失的还有名称，例如吕齐尼昂家族，在梅露茜娜仙女消失那天就断子绝孙。名称如被接连重新勾画，我们就最终看到一个我们决不会认识的陌生女人最初的美丽肖像，这名称只

是贴有照片的普通身份证，如果有人走过来，我们就会看看这身份证，以便弄清我们是否认识此人，是否应该跟这个人打招呼。
但是，即使过去某一年的一种感觉，就像有录音功能的乐器那样，能保留演奏过乐器的各种艺术家的声音和风格，能使我们在记忆中听到这名称的特殊声音，即我们的耳朵在当时听到的声音，而这名称从表面上看也没有变化，我们仍然可以感到，这些相同的音节依次向我们展现的梦幻各不相同。
有时，这名称在过去的某个春天发出的声音被再次听到，我们就像挤绘画颜料管那样，能从中挤出我们觉得自己回想起来的那些时日被遗忘的确切色调，即神秘而又清新的色调，而在这时，我们却像蹩脚画家那样，把我们的过去全都展现在同一块画布上，涂上有意识回忆所惯用的千篇一律的色彩。
然而，恰恰相反，过去的每一时刻，是一种独特的作品，是一种独一无二的和声，使用的是当时的色彩，即我们已不了解的色彩，但这些色彩仍会突然使我感到陶醉，而由于某种偶然的机会，盖尔芒特这个姓氏在过了这么多年之后，又在一时间恢复了跟今天的声音截然不同的往日的声音，即我在佩尔斯皮埃小姐结婚天听到的声音，这时，这姓氏又使我想起年轻的公爵夫人，只见她戴着鼓鼓的淡紫色打结丝围巾，颜色柔和，过于闪亮，又过于新颖，她两眼如同无法采撷、重新开放的长春花，在阳光中显出蓝色的微笑。
当时，盖尔芒特这个姓氏也如同一只小球，其中注人下氧气或另一种气体：我最终把它戳破，将里面的气体放出，我于是呼吸到那年那天贡布雷的空气，空气中混杂着英国山楂花的香味，香味由广场角落的风吹来，而风则预示着将要下雨，并使太阳时隐时显，把阳光洒在圣器室的羊毛红地毯上，使地毯铺上一层呈现闪亮肉色、酷似玫瑰色的老鹳草，并使它在欢快中具有瓦格纳乐曲般的温馨，这种温馨使喜庆显得十分高雅。
在这种罕见的时刻，我们会突然感到原来的实体在颤动，恢复了它在今天已消失的那些音节里的形状和雕镂花纹；但是，即使不是在这种罕见的时刻，即使在日常生活令人眼花缭乱的漩　　涡中，名称只有一种实用价值，并失去了任何色彩，如同一只棱柱形陀螺，因转动过快而变成灰色，相反，我们在遐想中思考，为回到过去而试图减慢和中止将我们席卷的永恒运动，这时，我们会看到同一个名称在我们生活中依次向我们展现的色彩逐渐再现，这些色彩并列在一起，却又完全分隔开来。
　　……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com